

Administración Federal De Pequeños Negocios

ANUNCIO – PRÉSTAMOS POR DESASTRE

*Incendio de los Apartamentos Mountainview Venture Desastre en Covina, California
Condados de Kern, Orange, Los Angeles, San Bernardino y Ventura en el estado de California
ocurrido 18 de Julio del 2004*

FECHAS LIMITES PARA SOLICITAR PRÉSTAMOS:

Solicitudes por daños físicos a hogares, propiedad personal y negocios: Octubre 5, 2004

Solicitudes por daños económicos: Mayo 5, 2005

TIPOS DE PRÉSTAMOS DE DESASTRE:

- Préstamos para Reparación Física de Hogares. Préstamos para reparación física de hogares, recuperar pérdidas personales a dueños de propiedad o inquilinos. Inquilinos califican para recubrir pérdidas personales.
- Préstamos para Negocios Con Daños Físicos. Préstamos a negocios para reparar o reemplazar propiedad dañada perteneciente al negocio, incluye propiedad inmueble, equipo y maquinaria, inventario y mercancía. Negocios de cualquier tamaño califican. Organizaciones sin fines de lucro, universidades privadas, etc. son también elegibles.
- Préstamos para Pérdidas Económicas. Préstamos de asistencia económica para pequeños negocios y cooperativas agrícolas para proveer capital por pérdidas económicas en el periodo del desastre.

REQUISITOS PARA CRÉDITO:

- Requisitos de credito. La asistencia de SBA es en forma de un préstamo. Aplicantes tienen que demostrar habilidad de pago.
- Colateral. Colateral es requerida por préstamos de pérdidas físicas de \$10,000.00 o más y pérdidas económicas de \$5,000.00 o más. SBA acepta propiedad inmueble siempre que esté disponible. Aplicantes no necesitan proveer colateral completa, SBA puede aceptar lo que esté más disponible para asegurar cada préstamo.

TASA DE INTERÉS:

- Por ley la tasa de interés desperdicia si el aplicante califica para crédito por otros medios. Un aplicante no califica para obtener crédito por otros medios cuando SBA determina que el aplicante no tiene suficientes fondos u otros recursos, o la habilidad para obtener un préstamo de otras agencias no gubernamentales para proveer remedio a daños sufridos por el desastre.
- Tasas de interés son determinadas por fórmulas establecidas por ley, y pueden variar con el tiempo dependiendo de las condiciones del mercado. Actualmente las tasas de interés por este desastre son las siguientes:

	Si usted no tiene otro Crédito Disponible	Si usted tiene otro Crédito Disponible
PRÉSTAMOS PARA DUEÑOS DE PROPIEDAD PERSONAL E INQUILINOS	2.875%	5.750%
PRÉSTAMOS A NEGOCIOS POR DAÑOS FÍSICOS	2.750%	5.500%
NEGOCIOS SIN FINES DE LUCRO	2.750%	4.875%
PRÉSTAMOS A NEGOCIOS POR DAÑOS ECONÓMICOS	2.750%	N/A

TÉRMINOS DE PRÉSTAMO:

- La ley autoriza términos de préstamos hasta el máximo de 30 años. Sin embargo, para negocios con Crédito Disponible en otra parte, la ley limita el término al máximo de 3 años.
- SBA determina el término de cada préstamo de acuerdo con la habilidad de pago del prestatario. Basado en circunstancia financiera de cada prestatario, SBA determina propiamente los pagos mensuales que conjuntamente determinan el plazo del préstamo.

LIMITES DE PRÉSTAMOS:

- Préstamos de casa Son limitadas por regulaciones de SBA a un máximo de \$200,000 para reparar/reemplazar propiedad inmuebles, \$40,000 para reparar/reemplazar propiedad personal. La cantidad de cada préstamo hasta estos máximos es limitado por la cantidad de daños verificados no asegurados. Refinanciamiento de hipotecas en existencia en casas son eligibles en algunos casos hasta la cantidad del préstamo para reparar/reemplazar propiedad inmueble. Préstamos pueden ser aumentados 20% para proyectos de mitigación para prevenir daños a la propiedad y sobrevivir otro desastre similar.
- Préstamos de negocios Son limitadas por ley hasta \$1,500,000 para bienes inmuebles, maquinaria y equipo, inventario u otras pérdidas físicas. La cantidad máxima de cada préstamo hasta estos máximos, es limitada por la cantidad de daños verificados no asegurados. Refinanciamiento de hipotecas en existencia o derecho de retención en propiedad inmueble, y maquinaria y equipo es eligible en algunos casos hasta la cantidad del préstamo para reparar/reemplazar propiedad inmueble, y maquinaria/equipo. Préstamos pueden ser aumentados 20% para proyectos de mitigación para prevenir daños a la propiedad y sobrevivir otro desastre similar.
- Préstamos de pérdidas económicas (EIDL) Son limitadas por ley, hasta un \$1,500,000. La cantidad de cada préstamo, hasta el máximo, es limitada por pérdidas económicas realmente efectivas y calculadas por SBA, no recompensadas por seguro de interrupción de negocios, u otro, sobrepasando los esfuerzos del negocio y dueños de los mismos para proveer.

El límite reglamentado de \$1,500,000 es aplicado para préstamos de negocio en combinación de pérdidas físicas y pérdidas económicas conjuntamente. Si el negocio es una fuente grande de empleos, SBA tiene la autoridad para elevar el límite reglamentado de \$1,500,000.

CONDICIONES DE ELIGIBILIDAD PARA PRÉSTAMOS:

- Pérdidas no aseguradas Pérdidas no aseguradas o sin remedio para recuperación son eligibles. Pagos de seguro que son requeridos para aplicarse a la reducción de la hipoteca y no están disponibles para el fondo de reparación de daños causados por el desastre no reducen la elegibilidad. Sin embargo, beneficios de seguro aplicados voluntariamente a la reducción de hipoteca reducen la elegibilidad.
- Propiedades que no son eligibles bajo asistencia para desastre. Propiedades secundarias, botes para diversión personal, aeroplanos, vehículos recreativos, y propiedades similares no son eligibles, a menos que dichos vehículos sean parte de un negocio. Propiedades como antigüedades y colecciones califican hasta el valor máximo de funcionamiento. Cantidades del préstamo para restaurar terreno de grama, piscina, etc., son limitados.
- Incumplimiento Aplicantes que no han cumplido con sus obligaciones en los préstamos de asistencia no son eligibles. Esto incluye prestatarios que no han cumplido con su obligación de mantener seguro contra inundaciones.

REFINANCIAMIENTO:

SBA puede refinar todo o parte de hipotecas primarias, siempre que sean verificadas por medio de documentos legales, sellados y registrados debidamente, (1) aplicante no califica para obtener fondos por otros medios, (2) ha sufrido daños extremos (40% o más del valor de la propiedad), (3) hay intención de reparar los daños. Refinanciamiento de deudas anteriores aumenta la habilidad de la víctima para cumplir con las obligaciones del préstamo de SBA.

RELOCALIZACIÓN:

El programa de SBA para relocalización es limitado generalmente, damnificados pueden relocalizarse cuando la necesidad es fuera de su control. Si la víctima de daños es forzada a relocalización por mandato del estado o autoridades locales, la cantidad para elegibilidad es el costo para reemplazar propiedad forzada a abandono.

REQUISITOS DE ASEGURANSA:

Para la protección de cada prestatario y SBA, SBA requiere a los prestatarios el obtener y mantener un seguro apropiado. Prestatarios de préstamos con requerimiento de colateral (préstamos físicos de \$10,000.00 ó más y préstamos de pérdidas económicas de \$5,000.00 ó más) se les requiere la compra y mantenimiento de seguro contra riesgos de fuego por el término completo del préstamo. Prestatarios con propiedades localizadas en áreas riesgo de inundación se les requiere comprar y mantener seguro contra inundación por el valor total de la propiedad por el término completo del préstamo.